

Au pied de la montagne

Le bulletin d'information officiel de l'arrondissement d'Outremont



PRINTEMPS-ÉTÉ 2015



L'avenue Van Horne parée de nouveaux oriflammes.

MOT DE LA MAIRESSE

UN CHOIX ÉDITORIAL : FAIRE SES COURSES SUR NOS TROIS GRANDES ARTÈRES COMMERCIALES

Notre arrondissement compte trois artères commerciales importantes : les avenues Laurier, Bernard et Van Horne. Chacune d'entre elles a sa propre personnalité. Toutefois, les diverses mutations qui se sont opérées au cours des dernières décennies quant aux habitudes d'achat des consommateurs (centres commerciaux et achat en ligne entre autres) ont fort malheureusement contribué à une certaine désaffection de ces trames urbaines autrefois si grouillantes de vie et lieux de convergence exceptionnels.

Et pourtant, indéniablement, l'existence de commerces de proximité et la vitalité des artères commerciales ont un impact direct sur la qualité de vie de la population d'un quartier.

C'est pourquoi il faut saluer les efforts que déploient présentement les commerçants de nos trois artères commerciales pour s'adapter à la transformation en cours et, malgré un contexte économique extrêmement difficile, rivaliser de créativité et d'imagination pour que ces « rues principales » redeviennent des lieux d'attraction incontournables tant pour les Outremontais que pour tout acheteur susceptible d'être séduit par les produits qui y sont offerts et l'atmosphère qui s'en dégage.

Saluons également le travail admirable du CLD Les 3 Monts qui aura jusqu'à la toute fin contribué au soutien, voire à la naissance des trois associations qui encadrent l'action de revitalisation de nos trois artères :

- l'Association des commerçants de l'avenue Laurier Ouest
- l'Association des marchands et professionnels de l'avenue Bernard
- l'Association des marchands et professionnels de l'avenue Van Horne.

Leurs actions, multiples et diversifiées, ne se limitent pas uniquement à favoriser de bonnes relations clients/fournisseurs; elles illustrent clairement leur volonté de créer des liens avec la communauté.

Ainsi, pour contrer la désertion de nos artères commerciales, les marchands et entrepreneurs concernés n'hésitent pas à imaginer une multitude d'activités et à organiser une pléthore d'événements visant à stimuler l'envie des citoyens de fréquenter à nouveau et plus que jamais ces lieux de vie.

On pourrait à ce sujet prétendre que les principaux acteurs concernés par la revitalisation de nos artères commerciales sont d'abord et avant tout les marchands et les entrepreneurs qui y ont pignon sur rue. On pourrait également observer que les propriétaires immobiliers y trouvent définitivement leur compte sans parler de la Ville elle-même qui y encaisse des revenus fonciers appréciables.

Mais qu'en est-il de l'implication des citoyens/utilisateurs dans tout cela? Non négligeable, bien au contraire, celle-ci s'avère fondamentale.

Suite en page 2

SAMEDI 30 MAI

Collectes RDD et produits électroniques p. 4-5

DIMANCHE 21 JUIN

Fermeture de 20 rues p. 7

Lorsque la mise aux normes de l'aréna du Centre communautaire intergénérationnel (CCI) sera terminée à l'été 2016, sa nouvelle patinoire aura la capacité d'être ouverte à longueur d'année. D'autres améliorations au bâtiment de l'aréna seront aussi effectuées durant les travaux de mise aux normes qui devraient commencer en septembre prochain.

Cette mise aux normes est nécessaire pour que l'aréna soit conforme aux règles environnementales qui entreront en vigueur dans cinq ans. Le système de réfrigération actuel de la patinoire fonctionne au fréon et doit être remplacé par un système à l'ammoniac. La dalle réfrigérée de la patinoire doit également être remplacée, alors que l'espace réservé à la machinerie pour loger les nouveaux équipements de réfrigération et de récupération de la chaleur doit être agrandi. Enfin, les travaux permettront d'atteindre des mesures d'économie d'énergie, dont la certification LEED-Argent.

Les bandes de la patinoire seront remplacées de même que son éclairage par un équipement plus performant et économe en énergie. D'autres améliorations au niveau de la sécurité et pour une plus grande accessibilité universelle sont planifiées.

Les coûts seront connus au moment de l'octroi du contrat au plus bas soumissionnaire conforme par le conseil municipal de Montréal. La durée prévue des travaux est de 330 jours : ils débuteront en septembre prochain et se termineront en juin 2016. L'aréna sera progressivement mis en service au cours des semaines suivant la fin des travaux et fin prêt pour la nouvelle saison en août 2016.

Temps de glace récupéré dans d'autres arénas

L'aréna devra être fermé pendant toute la durée des travaux et afin de pallier les inconvénients occasionnés aux utilisateurs, la mairesse d'arrondissement Marie Cinq-Mars a communiqué avec ses collègues des arrondissements et des villes liées afin qu'ils puissent libérer du temps de glace pour les citoyens d'Outremont.

Ces démarches ont déjà porté fruit, puisque des disponibilités de près de 46 heures par semaine ont été obtenues jusqu'ici dans d'autres arénas et centres sportifs de Montréal. Elles se poursuivent afin d'obtenir des heures additionnelles, car le Club de patinage artistique d'Outremont (CPAO) et l'Association de hockey mineur Mont-Royal/Outremont cumulent un total de 41 heures par semaine pour une saison normale à l'aréna du CCI.

MOT DE LA MAIRESSE (SUITE)



Marie Cinq-Mars

T. 514 495-6220

mariecinq-mars@ville.montreal.qc.ca

Elle constitue un choix « éditorial », si je puis dire. Faire ses courses en optant pour une offre commerciale de proximité tout en jouissant d'un espace public animé contribue définitivement à la vitalité culturelle locale. Cela concourt également à attirer de nouveaux résidents séduits par l'effervescence qui règne et les services qui sont offerts à quelques pas de la maison convoitée.

Montréal est une ville constituée de nombreux noyaux villageois dont l'artère

commerciale est le cœur. Nous, Outremontais, avons la chance de bénéficier de trois de ces artères tout aussi séduisantes et différentes les unes que les autres. Suite à la fermeture du CLD Les 3 Monts, l'arrondissement entend appuyer les initiatives des

trois associations qui ont pris l'avenir de ces artères en main. Elles ne ménagent pas leurs efforts pour réinventer et transformer ces milieux de vie. Ces efforts méritent d'être encouragés, car le dynamisme qui en constitue le fondement pourrait être contagieux.

En ce sens, l'administration de notre arrondissement réfléchit présentement à la meilleure façon de soutenir l'élan de ces associations. Que ce soit par une aide ponctuelle ou sous forme de soutien plus pérenne, bien conscient de l'apport exceptionnel que constitue une artère commerciale en santé, l'arrondissement ne manquera pas d'être au rendez-vous.

La mairesse d'arrondissement,

Marie Cinq-Mars

LES CONSEILLÈRES D'ARRONDISSEMENT



Marie Potvin

District Robert-Bourassa

T. 514 495-6248

marie.potvin@ville.montreal.qc.ca



Céline Forget

District Joseph-Beaubien

T. 514 495-7430

celine.forget@ville.montreal.qc.ca



Jacqueline Gremaud

District Jeanne-Sauvé

T. 514 495-6228

jacqueline.gremaud@ville.montreal.qc.ca



Mindy Pollak

District Claude-Ryan

T. 514 495-6230

mindy.pollak@ville.montreal.qc.ca



Après



Présentement

La photo en mortaise montre la façade arrière du CCI; l'illustration ci-haut la représente telle qu'elle sera à la fin de l'été 2016.

COURSES DE LA FOULÉE DES PARCS

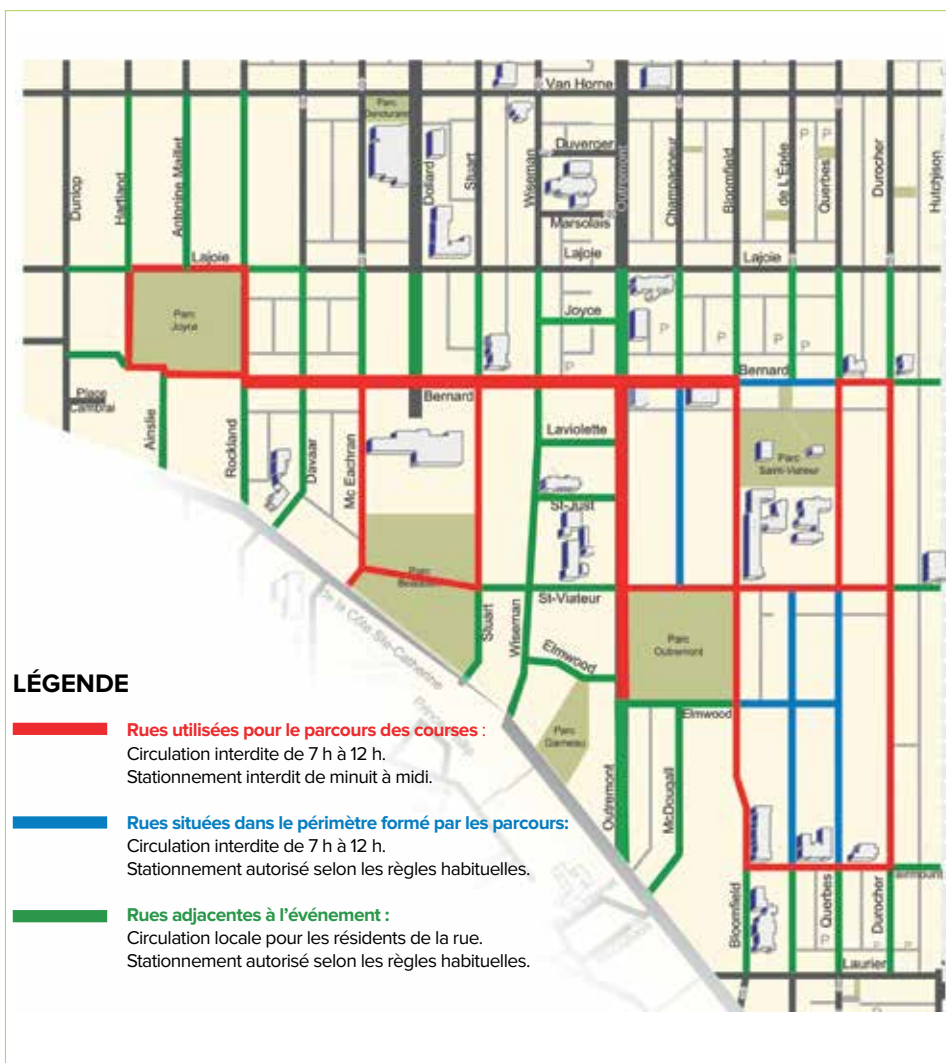
FERMETURE DE 20 RUES LE DIMANCHE 21 JUIN

La tenue de *La foulée des parcs* nécessitera une interdiction temporaire de la circulation automobile sur de nombreuses rues dans le secteur central d'Outremont.

Les résidents et les riverains des rues indiquées sur la carte ci-contre ne pourront pas y garer leur véhicule ce dimanche-là, entre minuit et midi. Aucun véhicule ne pourra circuler sur les rues des parcours, et ce, de 7 h à 12 h, le 21 juin.

La foulée des parcs

Organisé par Outremont en famille, cet événement a pour objectif de promouvoir la course à pied, une activité physique simple et peu coûteuse. Tous les renseignements sur l'événement sont disponibles au site lafouleedesparcs.com.



DOSSIER COLLECTES

COLLECTE DES RÉSIDUS ALIMENTAIRES : DÉBUT LE 1^{er} JUIN PROCHAIN POUR 421 FOYERS

Ce printemps, un quartier au cœur d'Outremont sera intégré dans la zone de desserte de la collecte des résidus alimentaires (RA).

Les citoyens concernés seront avisés à l'avance par un feuillet officiel à leur porte et recevront entre le 26 et le 31 mai un bac brun et un petit bac de cuisine avec une trousse d'information. Au 1^{er} juin, lorsque le déploiement sera complété, plus de 2 105 foyers seront compris dans la zone de desserte.

Grâce au taux de participation élevé de ses citoyens à cette collecte, l'arrondissement a évité en 2014 l'enfouissement de plus de 130 tonnes de matières organiques. C'est une moyenne de 79,6 kilos par foyer participant. Comme les résidus alimentaires représentent environ 45 pour cent des déchets produits, leur collecte a pour avantage de donner une deuxième vie aux résidus en produisant du compost et d'éviter les problèmes environnementaux causés par l'enfouissement.

Information

Consultez notre site ville.montreal.qc.ca/outremont dans la section collectes pour obtenir la liste des matières acceptées ou refusées pour la collecte des RA. Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette collecte, les citoyens peuvent composer le 311.



COLLECTES DES RÉSIDUS VERTS

Un mardi sur deux jusqu'à la mi-septembre

La collecte des résidus verts sera effectuée un mardi sur deux jusqu'à la mi-septembre, aux dates suivantes : 12 et 26 mai, 9 et 23 juin, 7 et 21 juillet, 4 et 18 août, 1^{er} et 15 septembre. Les résidus verts doivent être placés dans des poubelles ou

autre contenant rigide réutilisable, mais pas dans les bacs de recyclage ou de résidus alimentaires. Les sacs en papier sont autorisés, mais pas les sacs en plastique. Les contenants doivent être déposés devant la résidence, en bordure du trottoir, entre 19 h la veille et 8 h, la journée même de la collecte.



COLLECTE DE VÊTEMENTS ET D'ARTICLES USAGÉS : LE SUPPORT

Une boîte de l'organisme Le Support sera installée à la cour de voirie le 30 mai prochain afin de récupérer les vêtements. Le Support - Fondation de la déficience intellectuelle fait la collecte de vêtements et d'articles usagés donnés par la population et dont la vente permet de financer des projets présentés par des organismes qui viennent en aide aux personnes vivant avec une déficience intellectuelle.

CORRECTIF

Une section portait sur le budget 2015 de l'arrondissement en page 4 de notre dernier numéro. Une erreur s'est glissée dans le tableau intitulé Répartition par objet du budget. Le montant de 2 494 184 \$ affecté aux biens non durables représente 13,4 % et non 14 % du budget.

COLLECTES SPÉCIALES DU 30 MAI

DÉPARTISSEZ-VOUS SÉCURITAIREMENT DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX ET DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES

Se débarrasser des produits dangereux ou électroniques, des vélos, des pneus, des vêtements et des électroménagers contenant des gaz réfrigérants.

Les citoyens peuvent déposer leurs déchets domestiques dangereux (RDD), leurs produits électroniques (TIC : technologies de l'information et de la communication), leurs vélos (utilisables ou non), leurs pneus, leurs vêtements et leurs électroménagers contenant des gaz réfrigérants (réfrigérateurs, climatiseurs, etc.) à la cour de service des travaux publics le **samedi 30 mai, entre 9 h et 17 h**. La cour est située au **1451, avenue Ducharme**.

Les RDD regroupent un grand nombre de produits d'usage courant. Il est interdit de les déposer dans les ordures ménagères et les déverser dans les égouts peut avoir des conséquences néfastes sur l'environnement.

Ces produits étant corrosifs, toxiques, explosifs ou inflammables, ils présentent aussi de réels dangers pour la santé. Il faut les manipuler, les entreposer et les transporter avec soin.

PRODUITS ET RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD) ACCEPTÉS

Adhésifs

Aérosols

Alcool

Antirouille

Batteries d'autos

Acide / Plomb

Bouteilles de propane

Carburant

Débouche conduits

Décapant

Dégraisseurs

Diluants

Époxy

Essence

Goudron

Huile végétale

Huiles à moteurs usées

Contenants vides / Filtres

Mercure (thermomètres)

Peintures

Latex / Alkydes / Émail

Pesticides

Produits de protection pour le bois

Produits chimiques

pour piscines

Produits d'entretien

Produits nettoyants

Piles alcalines

Piles rechargeables périmées

Ni-Cd / Ni-MH / Li-ion

Scellant acrylique

Teintures, laques, apprêts

Térébenthine, varsol

Shellac

Vernis

PRODUITS ÉLECTRONIQUES ACCEPTÉS

Informatique / bureautique

ordinateurs personnels, portables

et tablettes électroniques

consoles de jeux vidéo

systèmes GPS et de localisation pour véhicules

photocopieurs, imprimantes

et appareils multifonctions

numériseurs et projecteurs

numériques

Télévision / vidéo

téléviseurs, lecteurs / enregistreurs

de disques DVD ou Blu-ray,

magnétoscopes VHS, systèmes audio / vidéo et lecteurs numériques

Radio / musique

radios, radios-réveils, chaînes stéréo,

magnétophones, lecteurs /

enregistreurs de disques CD

et lecteurs MP3

Téléphonie / avertisseur

cellulaires et téléphones

avec ou sans fil,

téléavertisseurs,

télécopieurs et répondeurs



Ce tableau ne représente qu'un éventail des nombreux produits électroniques qui pourront être déposés le 30 mai. Consultez la liste complète des produits acceptés sur le site de l'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec (ARPE-Québec) à cette adresse :

<http://recyclermeselectroniques.ca/qc/quoi-faire/quoi-recycler/>

ACTIVITÉS À LA BIBLIOTHÈQUE ROBERT-BOURASSA

Les mardis Go ! (8 ans et plus)

Jusqu'au 9 juin, de 16 h à 17 h

Atelier de création de marionnettes (4 à 6 ans) par Casteliers

Samedi 16 mai 10 h 30 à 11 h 30

Atelier de manga et de la culture japonaise (12 à 17 ans)

Atelier animé par l'école de Manga Japonais de Montréal pour initier les jeunes au dessin de manga et à la culture japonaise.

Inscription obligatoire : 514 495-6208

Samedi 23 mai, de 14 h à 16 h

Club de lecture d'été TD 2015 (Adolescents & 3 à 13 ans)

Programme complet d'activités pour les jeunes incluant un défi-créditation pour les ados et un défi-lecture pour les 3 à 13 ans
Samedi 6 juin (Kermesse) au samedi 27 août

Heure du conte (5 à 8 ans) Spéciale rentrée scolaire

Samedi 22 août, de 10 h 30 à 11 h 30

Matinée des aînés (65 ans et plus)

Tous les mardis jusqu'au 16 juin, entre 9 h 30 et 11 h 30

Reprise de l'activité le mardi 8 septembre



THÉÂTRE OUTREMONT

Montréal

LE THÉÂTRE DE TOUS LES POSSIBLES



Scotstown et Cranbourne

Fabien Cloutier

19 juin, 19 h 30

Dernière chance de voir
ces 2 œuvres cultes !

Quien Soy?

Compagnie El Nucleo (France)

9, 10, 11 juillet, 20 h
12 juillet, 14 h



Albertine, en cinq temps

Michel Tremblay | TNM

11 et 12 septembre, 20 h



Mise en scène Lorraine Pintal
Avec Lise Castonguay, Eva Daigle,
Martine Francke, Monique Miller,
Madeleine Péloquin et Marie Tifo.

Deux occasions exceptionnelles
de voir la pièce avant
sa tournée européenne.

RABAIS POUR 3 SPECTACLES ET PLUS
Info et billets
theatreoutremont.ca

Grande salle

Conseil des arts
et des lettres

Québec

Télé-Québec

Outremont

Outremont

LA PRESSE +

Partenaire de saison

Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



Par Jean-Nicolas Nault, commandant
Chef du Poste de quartier 24

C'est avec plaisir que nous vous présentons le plan d'action 2015 du Poste de quartier 24 élaboré en collaboration avec les citoyens et les partenaires. Vous y trouverez les objectifs que nous nous sommes fixés en lien avec les priorités locales et les orientations stratégiques du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) afin de nous assurer de la sécurité sur notre territoire. Ce plan d'action fait consensus au sein de l'unité permettant ainsi l'adhésion et la mobilisation de l'ensemble du personnel.

Orientations stratégiques du SPVM

1. S'assurer de la confiance et du respect de la communauté
2. Assurer la sécurité de la communauté
3. S'assurer que le SPVM soit une organisation agile, performante et efficiente

Priorités locales du PDQ 24 :

- S'assurer que tous les policiers connaissent bien leur territoire, la population qu'ils desservent (ses besoins, ses attentes, ses problèmes), ainsi que les ressources du milieu afin de bien répondre à leurs besoins.
- Effectuer des rencontres et échanger avec les membres des différentes communautés, avec la jeunesse et avec les aînés.
- Participer aux différents comités locaux et assurer une présence lors des activités communautaires.
- Mobiliser les ressources de la communauté en établissant des partenariats au niveau local.
- Promouvoir des interventions policières de qualité auprès de tous les citoyens.
- Promouvoir et assurer la formation continue des policiers, notamment en emploi de la force.

- Déployer des stratégies adaptées aux réalités locales pour assurer le sentiment de sécurité. Certaines problématiques nécessitent que les policiers interviennent de manière différente auprès des personnes impliquées en raison des besoins particuliers de celles-ci.
- Répondre aux besoins des jeunes et des aînés en matière de prévention des actes de violence et d'abus en travaillant de concert avec les organismes locaux déjà impliqués avec ces clientèles.
- Assurer une présence dans les espaces publics en lien avec le temps de l'année et selon l'évolution de la criminalité.
- Travailler de concert avec les directions d'école pour poursuivre la lutte à l'intimidation.
- Améliorer le bilan routier en intervenant au quotidien en prévention et en réprimant les comportements des différents usagers de la route (automobilistes, piétons, cyclistes).

La sécurité publique est une responsabilité partagée entre tous les acteurs de notre communauté. Je tiens à remercier tous les citoyens et les partenaires qui ont participé à l'élaboration de notre plan d'action 2015.

Au plaisir de collaborer avec vous à la sécurité de notre secteur!

INFORMEZ-VOUS / COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

Consultez le site internet du SPVM et plus particulièrement la section sur le PDQ 24. Vous pouvez y retrouver beaucoup d'information sur votre poste de quartier ainsi que les dernières nouvelles : <http://www.spvm.qc.ca/fr/PDQ24>

Il est également possible de communiquer avec le PDQ 24 via notre adresse courriel pour obtenir une information lorsqu'il ne s'agit pas d'une urgence : PDQ24@SPVM.QC.CA

RÉFECTION DES RUES RÉSIDENTIELLES CET ÉTÉ

Des travaux de réfection des chaussées et des trottoirs dans le cadre du Programme de réfection routière seront effectués dans les avenues suivantes au cours de l'été :

- Ainslie entre Hartland et Côte-Sainte-Catherine
- De l'Épée entre Van Horne et Lajoie
- Hartland entre Van Horne et Lajoie
- Querbès entre Van Horne et Lajoie
- Willowdale entre Glencoe et Wilderton

Des interventions pour réhabiliter des infrastructures souterraines auront lieu sur les deux avenues suivantes :

- McCulloch entre Maplewood et Mont-Royal
- Pratt entre Du Manoir et Bates et la section entre Ducharme et Du Manoir

Enfin, des segments de rues seront repavés sur les avenues Durocher (# 6194-98 jusqu'à l'avenue Lajoie), Marsolais (entre Outremont et Wiseman), Saint-Germain (à partir du # 607 jusqu'à Kelvin) et Lajoie (entre Dollard et McEachran).

Le parc Raoul-Dandurand se refait une beauté

Situé sur l'avenue Van Horne devant le Collège Stanislas, le parc Raoul-Dandurand sera complètement réaménagé cet été. De simple espace vert, il deviendra un parc de détente muni d'un petit amphithéâtre de verdure donnant sur une agora avec jets d'eau. Une aire de pique-nique sera également ajoutée, sans compter les vivaces et les arbres qui seront plantés.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

ASSEMBLÉES PUBLIQUES

Séances ordinaires du conseil d'arrondissement à 19h

Lundis 1^{er} juin et 6 juillet,
Mardi 8 septembre
Salle du conseil, 530, avenue Davaar

CULTURE, SPORTS ET LOISIRS

Inauguration du piano public à 13h

Samedi 16 mai
Place Marcelle-Ferron

Ouverture du piano public à 13h

Dimanche 17 mai
Place Kate-McGarrigle

Au parc les artistes ! 30 artistes de toutes provenances

22, 23 et 24 mai
Parc Saint-Viateur

Clinique de vérification de sièges d'auto entre 10h et 16h

Samedi 23 mai
McEachran près du CCI*

Démonstrations publiques de l'Académie de danse d'Outremont

Dimanche 24 mai, entre 11h et 18h
Info : 514 276- 6060
Théâtre Outremont

Défi scolaire – compétition de soccer des 5^e et 6^e années

25 au 28 mai
Parc Beaubien

On bouge dans nos parcs ! Cardio plein-air 10h30 à 12h

Samedi 30 mai
Parc Pierre-Elliott-Trudeau

Festival d'art urbain 13h à 18h

Samedi 30 mai
Skatepark du CCI

Concert de fin d'année de l'école de musique Pantonal : 10 concerts pendant 2 jours à la salle 224

Samedi 30 mai et dimanche 31 mai
CCI

Souper de homards du Comité de jumelage

Vendredi 5 juin
Information au 514 271-0959
Parc Beaubien

Kermesse Soleil – nombreuses activités pour toute la famille

Entre 10h et 17h
Samedi 6 juin
Parc Beaubien

Souper spaghetti des associations bénévoles

Samedi 6 juin
Billets en vente à la porte
Renseignements au 514 495-6211
Parc Beaubien

Ouverture de la piscine

Samedi 6 juin
Parc John-F.-Kennedy

Ouverture de la pataugeoire

Samedi 13 juin
Parc John-F.-Kennedy

La foulée des parcs – courses

Dimanche 21 juin
Voir texte et carte en page 3

Fête nationale – animation et spectacles

Mercredi 24 juin
Parc Saint-Viateur

Début des activités au camp de jour Parc Soleil

Jeudi 25 juin
Parc Beaubien

Théâtre de la roulotte : Fifi Brindacier à 17h30

Mardi 14 juillet
Parc Beaubien

Concert Campbell à 19h Gipsy Kumbia Orchestra

Lundi 27 juillet
Parc Beaubien

Dernière journée du camp de jour Parc Soleil

Vendredi 21 août
Parc Beaubien

Tournoi de soccer Jean Mantha organisé par le Club de soccer MRO

Vendredi 14 août et dimanche 16 août
Parc Beaubien

Les dimanches de Casteliers – spectacle différent de marionnettes à chaque dimanche

Dimanches 16, 23 et 30 août
Parc Beaubien

Déjeuner sur l'herbe (voitures anciennes d'avant 1970)

Lundi 7 septembre
Parc Outremont

ACTIVITÉ SPÉCIALE

Collecte de sang d'Héma-Québec 12h à 20h

Mardi 7 juillet
Unité mobile au CCI

* L'adresse du CCI est 999, avenue McEachran.

Consultez notre site ville.montreal.qc.ca/outremont ou composez 514 495-6211

Collectes : pages 4 et 5
Activités à la bibliothèque en page 6



L'ÉTÉ AU PARC BEAUBIEN, VERS 1975... par Jean LeBlanc M.A., Archiviste

Sous le soleil intense d'une chaude journée d'été, trois concurrents s'élancent pour la course de sacs de patates.

Les équipes sont attentives. Les coureurs y mettent toute leur énergie. L'ombre des grands arbres leur assure toutefois une pause bien méritée à la fin de l'épreuve.

Le parc Beaubien a été réaménagé vers la fin des années 1970, un nouveau chalet a remplacé les bâtiments apparaissant sur la photo. On voit à l'arrière-plan l'ancien terrain de soccer et l'Outremont High School maintenant Centre d'éducation des adultes d'Outremont.